

To our Readers, Subscribers, Contributors, and the writing community at large,

We, the editors of *Black Warrior Review*, would like to issue a formal apology to Jamila Osman, our 2021 Flash Contest winner, for an oversight in format and misspellings that led to the misrepresentation of both her and her work. In our haste to meet production deadlines and offer our readers the three issues we have promised to print this year, we were negligent in our proofing and galleys process, resulting in significant errors that distorted the Arabic text in Jamila's piece "Sunday School." We also deeply apologize for misspelling her name on our website and social media profiles as well as in the table of contents of the issue itself.

We recognize that what we did communicates a lack of respect for languages other than English and for Jamila, as well. Not only should work featuring languages other than English be scanned and edited with the same care as English-language work; it should receive extra consideration and require confirmation from our contributors, always. We therefore apologize not only to Jamila but to *all* of our contributors and readers, especially the Muslim and Arabic-speaking members of our community. Our journal has long recognized the importance of multilingual writing and translation, and we regret that our mistake tainted the reception of Jamila's beautiful work. We will publish "Sunday School" in its correct form on our website.

The *BWR* masthead almost always consists of editors who hold English as their first language, and we recognize how our negligence led to mistranslations that affect the author, the readers, and the way in which *BWR* reproduces works by writers of multiple languages. As a journal, henceforth, we commit to adjusting our production schedule to guarantee we collaborate with each of our contributors on their works' final forms. In future proofreading sessions, especially in the cases where our editors do not speak the languages present in a piece, we will consult the writer concerning the language to ensure that we are doing right by it.

Sincerely,

The Editors of *Black Warrior Review*